



Conseil de
l'Union européenne

Bruxelles, le 28 juillet 2015
(OR. en)

10654/15

COPEN 192
EUROJUST 142
EJN 69

NOTE

| | |
|---------------|--|
| Origine: | M. Ivan Korčok, Ambassadeur, Représentant permanent, Représentation permanente de la République slovaque auprès de l'Union européenne |
| en date du: | 14 juillet 2015 |
| Destinataire: | Mme Christine Roger, Directeur général, Conseil de l'Union européenne |
| Objet: | Décisions-cadres 2003/577/JAI, 2009/948/JAI, 2008/909/JAI et 2008/947/JAI - Déclarations et notifications faites par la République slovaque |

Madame le Directeur général,

À la suite de la transposition de la décision-cadre 2003/577/JAI du Conseil du 22 juillet 2003 relative à l'exécution dans l'Union européenne des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve et de la décision-cadre 2009/948/JAI du Conseil du 30 novembre 2009 relative à la prévention et au règlement des conflits en matière d'exercice de la compétence dans le cadre des procédures pénales, veuillez trouver en annexe les déclarations de la République slovaque à ce sujet.

En outre, à la suite de la transposition de la décision-cadre 2008/909/JAI du Conseil du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans l'Union européenne, de la transposition de la décision-cadre 2008/947/JAI du Conseil du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et aux décisions de probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution et de la signature du Protocole modifiant le traité entre la République slovaque et la République tchèque relatif à l'assistance fournie par les instances judiciaires et à l'établissement de certaines relations judiciaires en matière civile et pénale du 29 octobre 1992 et son protocole final, veuillez trouver en annexe les notifications de la République slovaque à ce sujet.

Annexes:

- Déclaration de la République slovaque concernant la décision-cadre 2003/577/JAI
- Déclaration de la République slovaque concernant la décision-cadre 2009/948/JAI
- Notification de la République slovaque concernant la décision-cadre 2008/909/JAI
- Notification de la République slovaque concernant la décision-cadre 2008/947/JAI

(Formule de politesse)

(s.) Ivan Korčok

Déclaration de la République slovaque concernant la décision-cadre 2003/577/JAI relative à l'exécution dans l'Union européenne des décisions de gel de biens ou d'éléments de preuve

La République slovaque fait la déclaration suivante:

Article 9, paragraphe 3:

"Les certificats adressés aux autorités judiciaires slovaques doivent être établis en slovaque ou accompagnés d'une traduction en slovaque. Dans le cadre du présent instrument juridique, la République slovaque acceptera, en ce qui concerne la République tchèque, les certificats établis en tchèque."

**Déclaration de la République slovaque concernant la décision-cadre 2009/948/JAI relative à la
prévention et au règlement des conflits en matière d'exercice de la compétence dans le cadre
des procédures pénales**

La République slovaque fait la déclaration suivante:

Article 14, paragraphe 1:

"La République slovaque déclare qu'aux fins de la procédure de prise de contact prévue au chapitre 2, le slovaque (et, en ce qui concerne la République tchèque, le tchèque) peut être utilisé."

**Notification de la République slovaque concernant la décision-cadre 2008/909/JAI concernant
l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale
prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté aux fins de leur exécution dans
l'Union européenne**

La République slovaque notifie ce qui suit:

Article 26, paragraphe 4:

"Le 29 octobre 2012, le Protocole modifiant le traité entre la République slovaque et la République tchèque relatif à l'assistance fournie par les instances judiciaires et à l'établissement de certaines relations judiciaires en matière civile et pénale du 29 octobre 1992 et son protocole final, a été signé. Le Protocole est entré en vigueur le 1^{er} décembre 2014."

**Notification de la République slovaque concernant la décision-cadre 2008/947/JAI concernant
l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements et aux décisions de
probation aux fins de la surveillance des mesures de probation et des peines de substitution**

La République slovaque notifie ce qui suit:

Article 23, paragraphe 4:

"Le 29 octobre 2012, le Protocole modifiant le traité entre la République slovaque et la République tchèque relatif à l'assistance fournie par les instances judiciaires et à l'établissement de certaines relations judiciaires en matière civile et pénale du 29 octobre 1992 et son protocole final, a été signé. Le Protocole est entré en vigueur le 1^{er} décembre 2014."
